

7. Yang, W. ESP vs. CLIL: A coin of two sides or a continuum of two extremes? / W. Yang // ESP Today. – 2016. – № 4 (1). – P. 43–68.

А.В. Цепилова^{1, 2}, М.М. Бажутина³, Е.Д. Чижаткина³

*¹Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

*²Национальный исследовательский
Томский государственный университет*

³Тольяттинский государственный университет

К вопросу о разработке технологии создания системы адресных планируемых результатов обучения иностранному языку в инженерном вузе

Обосновывается необходимость разработки системы планируемых результатов обучения иностранному языку в инженерном вузе. Выдвигается идея создания шкалы на основе дескрипторов CEFR с учётом интеграции иноязычной, общеинженерной и профильной подготовки и её адаптация к условиям российского образования; указываются ключевые факторы, лежащие в основе разрабатываемой технологии.

Ключевые слова: инженерный вуз; интеграция; иноязычная компетентность; зоны предметно-компетентностной интеграции; уровневые шкалы; the Common European Framework of Reference (CEFR).

Несмотря на то, что отечественное высшее образование перешло на третье поколение ФГОС ВО уже в очередной редакции, до сих пор отсутствуют государственные нормативные документы с понятной и прозрачной системой планируемых результатов для каждого этапа иноязычного образования в вузе, выстроенных по принципу преемственности. В то же время, во ФГОС для общеобразовательной школы такая система прописана подробно и чётко. Выдающийся педагог-учёный Е. Н. Соловова в своих докладах на конференциях и статьях неоднократно призывала «создавать отдельные примерные программы для вузов различной профессиональной направленности – гуманитарных, технических, естественно-научных», поскольку одна примерная программа для всех неязыковых направлений и специальностей явно не может быть достаточной. При этом разработка системы планируемых результатов видится основным стимулом иноязычного образования в современном вузе [5].

Прекращение сотрудничества с ведущими британскими издательствами и центрами изучения английского языка, являющимися флагма-

нами научно-методического оснащения и законодателями в области разработки содержания обучения иностранным языкам и оценке иноязычных компетенций, а также прекращение или ограничение доступа к их образовательным ресурсам, требует разработки импортозамещающих технологий, в частности, технологии создания системы адресных планируемых результатов иноязычного образования в инженерном вузе с учётом реалий российского образования и сфер использования иностранного языка (далее ИЯ).

Актуальность исследования состоит в том, что разработка технологии системы планируемых результатов обучения ИЯ в виде шкал иноязычной компетентности выпускника-инженера и шкалы компетенций преподавателя инженерных образовательных программ на ИЯ даст импульс развитию методики преподавания ИЯ, поскольку предпринимается попытка не только обобщить имеющийся научно-методический багаж отечественной и зарубежной методики преподавания ИЯ, но и разработать оптимальную по затратам технологию создания систем адресных планируемых результатов и необходимую научно-методическую базу для её реализации. При этом ожидается, что они могут быть использованы в любом инженерном вузе или могут быть созданы с использованием разработанной технологии для других специальностей.

В фокусе внимания находятся способы интеграции иноязычных коммуникативных и профессиональных компетенций, состав и структура формируемой интегрированной иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции выпускника инженерного вуза. В то же время будет исследована интеграция с общеинженерной и профильной подготовкой сначала со стороны языковых дисциплин, а затем со стороны инженерных дисциплин в процессе перехода от профессионально ориентированного преподавания ИЯ к преподаванию профильных дисциплин на ИЯ. Создание системы планируемых результатов обучения ИЯ в виде уровневой шкалы является главным продуктом применения технологии. Содержание зон интеграции планируется раскрыть в примерных и рабочих программах по дисциплине «Иностранный язык», необходимость разработки которых была обоснована ранее [1, 2].

На основе выделения соответствующих зон предметно-компетентностной интеграции впервые разрабатывается процедура по планированию соответствующих друг другу иноязычных компетенций студентов и преподавателей инженерных дисциплин как индикаторов готовности к реализации образовательных программ на английском языке. При этом будут разработаны принципиально новые шкалы дескрипторов, основанные на профессиональных компетенциях студентов и преподавателей.

Целью проводимого исследования является разработка технологии по созданию системы планируемых результатов с учётом специфики российского высшего образования и использования ИЯ в России, которая должна стать альтернативой Общеввропейской системе оценки уровня владения иностранным языком (*CEFR*). На наш взгляд, данная технология позволит:

- спланировать реалистичные показатели иноязычного образования выпускников в соответствии с требованиями рынка труда с учётом специфики иноязычного образования и использования ИЯ в России, не прибегая к зарубежным ресурсам;

- спланировать реалистичные и обоснованные показатели готовности обучающихся и ППС к реализации англоязычных образовательных программ;

- проектировать содержание любых курсов ИЯ на всех уровнях высшего образования;

- систематизировать имеющиеся научно-методические наработки по обозначенным вопросам и создать прозрачную систему планирования результатов обучения ИЯ в вузе.

Анализ широко используемой и цитируемой Общеввропейской системы оценки уровня владения иностранным языком (*Common European Framework of Reference for Languages – CEFR*) показал, что её дескрипторов явно недостаточно, чтобы описать иноязычные компетенции выпускника инженерного вуза, поскольку было показано, что уровень владения ИЯ для повседневного общения (например, *General English*) не коррелирует с иноязычной компетентностью (УК-4) в вузе [6]. Тем более, дескрипторы *CEFR* недостаточны для описания иноязычной составляющей *CLIL*-компетенции преподавателя инженерных образовательных программ в условиях российского вуза. Более того, дескрипторы *CEFR* на уровнях *A1* и *A2* вообще не содержат каких-либо умений, соотносимых с профессиональной деятельностью, а уровни *B1–B2* содержат слишком обобщённые формулировки и, естественно, не учитывают специфики иноязычного образования и использования ИЯ в России. Следует отметить, на базе *CEFR* был создан англоязычный методический онлайн-ресурс *GSE TeacherToolkit*, с помощью которого в автоматизированном режиме из набора детализированных дескрипторов *CEFR* можно получить подборку коммуникативных и деловых иноязычных умений для широкого круга профессий для проектирования курса профессионально ориентированного ИЯ. Однако с весны 2022 года данный ресурс не доступен на территории РФ.

Между тем, в ряде отечественных диссертационных исследований было показано, что формирование ряда иноязычных профессионально-коммуникативных умений на уровнях *A1–B2* в неязыковом вузе востребовано и обосновано [3, 4].

Исходной точкой исследования является выявление иноязычных коммуникативных потребностей будущих инженеров. Показательным примером служит англоязычная коммуникация в рамках международного проекта *Formula Student*, участниками которого выступают студенты инженерных направлений подготовки. В речевой ситуации, предполагающей взаимодействие студента-инженера и эксперта в области автомобилестроения, ИЯ используется в качестве универсального инструмента коммуникации между представителями разных стран. В подобной ситуации основной коммуникативной потребностью выступает необходимость назвать и детально охарактеризовать предмет разговора, используя инженерную терминологию и типичные для инженерной коммуникации речевые образцы, а в случае затруднения – подобрать альтернативные языковые и речевые средства, которые позволили бы адекватно донести информацию до иноязычного коммуниканта. Наблюдения показывают, что грамматические правила ИЯ и общеупотребительная лексика в данном случае уходят на второй план в угоду достижению целей межкультурной коммуникации. Таким образом, изучение иноязычных коммуникативных потребностей будущего инженера в той или иной отрасли видится одним из ведущих факторов в создании системы планируемых результатов обучения ИЯ в виде уровневой шкалы, пример которой представлен в докладе авторов данной статьи.

Литература

1. Бажутина, М. М. Концепция примерных программ по дисциплине «Иностранный язык» для неязыковых специальностей и направлений подготовки / М. М. Бажутина, А. В. Цепилова // Высшее образование в России. – 2022. – Т. 31. – № 7. – С. 137–150.
2. Бажутина, М. М. Принципы концепции примерных программ по дисциплине «Иностранный язык» для неязыковых специальностей и направлений подготовки / М. М. Бажутина, А. В. Цепилова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2022. – Вып. 2(843). – С. 20–25.
3. Барышникова, О. В. Методика контроля и оценки качества подготовки по иностранному языку в техническом вузе (английский язык): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Москва, 2014. – 24 с.

4. Мирошникова, О. Х. Формирование профессионально-языковых компетенций в системе естественнонаучного образования на основе технологии языкового портфеля: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. Ростов-на-Дону, 2008. – 195 с.

5. Соловова, Е. Н. Перспективные направления развития вузовской методики преподавания иностранных языков / Е. Н. Соловова // Вестник МГИМО-Университета. – 2013. – № 6 (33). – С. 67–71.

6. Цепилова, А. В. Интеграция профессиональной и иноязычной коммуникативной компетенций будущих инженеров в вузе: дис. ... канд. пед. наук. Томск, 2020. – 161 с.

М.А. Юрченко

Сибирский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ

L'évaluation de la compétence interculturelle dans l'enseignement supérieur

Résumé: dans cette recherche, l'auteur actualise l'importance de la formation de la compétence interculturelle des jeunes professionnels pour accroître leur compétitivité sur le marché du travail et leur intégration dans les relations sociales mondiales. L'article donne la définition du phénomène, considéré et présente les résultats d'apprentissage interculturel attendus. L'auteur explique la valeur de l'évaluation formative, formule ses principes et propose des mécanismes d'évaluation par rapport à la compétence interculturelle.

Mots clés: la compétence interculturelle; l'évaluation; les résultats d'apprentissage; l'évaluation formative.

L'expérience de l'influence d'un environnement de langue étrangère sur le développement personnel et professionnel des étudiants montre que les disciplines et les programmes d'enseignement supérieur en langue étrangère, les échanges culturels, les programmes de double diplôme contribuent au développement des compétences des étudiants pour surmonter les barrières de communication, à la capacité de formuler clairement leurs pensées, à la volonté de coopération, à la compréhension et l'acceptation d'une autre culture [9, 11]. Il est prouvé que la communication interculturelle se fonde sur l'interprétation des symboles interculturels comme principaux facteurs de motivation à communiquer, en fonction des paramètres d'une personnalité linguistique [3, 5]. C'est la structure de la personnalité linguistique déterminée par sujets culturels qui détermine le succès de la communication interculturelle. Sans localisation culturelle et linguistique, il est impossible de décrire ou de